

Kōhō-ka (Public Relations Section), Sakura City Hall

☎(043) 484-1111 or (043) 484-6103; Fax:(043) 486-8720; E-mail: koho@city.sakura.lg.jp; URL: http://www.city.sakura.lg.jp

This is a free monthly English newsletter carrying excerpts from the Japanese newsletter *Kōhō Sakura* (こうほう佐倉) issued by Sakura City. For free subscription by postal mail and/or email, please send your request via email or fax to the above address/number. In general, inquiries can be answered only in Japanese at the City Hall and/or other city facilities. If you do not speak Japanese, please be accompanied by someone who speaks Japanese when making inquiries. (Printed on recycled paper.)



SAKURA NO AKI-MATSURI

Sakura Autumn Festival
October 13 (Fri) - 15 (Sun)
15:00 - 22:00



Sakurashi Kankō Kyōkai (Sakura Tourism Association), ☎486-6000

Sakura no Aki-matsuri (Sakura's Autumn Festival) has a long history of more than 300 years, dating back to the Edo period. Today's towns which are in then-urbanized areas of Sakura have unique *dashi* (traditional festival floats) that have been handed down over generations. During the festival, all such *dashi* will be pulled around to festival music, and sometimes offer spectacular sights as they pass each other on the narrow, twisting streets in the old castle town. Also, the dynamic transfer of the *Omikoshi* (great portable shrine) of Makata Jinja Shrine is a must-see. Check the

dashi and *mikoshi* schedule so as not to miss them!

◆**Fri. Oct. 13:** *Omikoshi* comes out from Makata Jinja at about 15:00. *Dashi* will be pulled through the town, accompanied by drum/flute music and dancing.

◆**Sat. Oct. 14:** All the *mikoshi* and *dashi* move to Shinmachi Street in a procession, and make an appearance on the main stage one after another.

◆**Sun. Oct. 15:** *Mikoshi* and *dashi* will be pulled around the old urban areas of Sakura. *Omikoshi* returns to Makata Jinja Shrine at about 21:30.

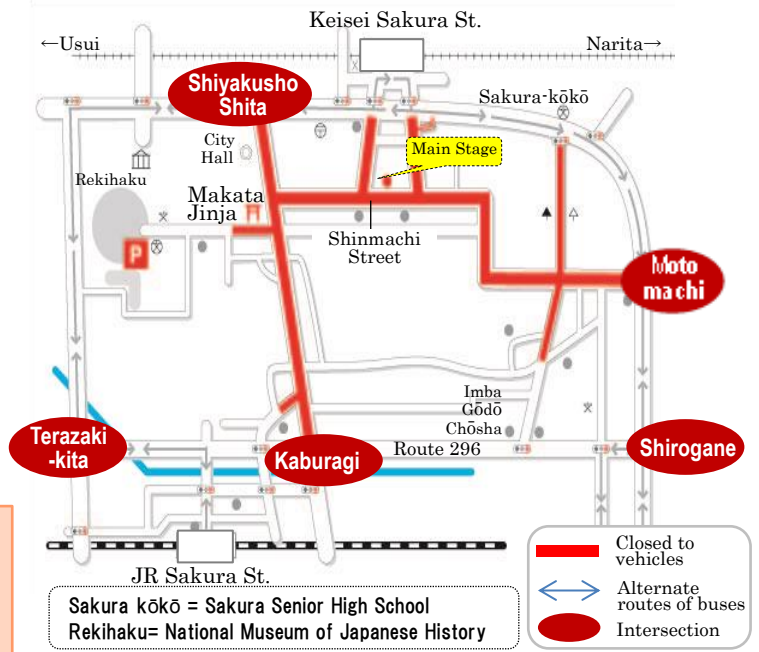
A lot of stalls serve the large crowds of spectators by selling food, drink, souvenirs and local products, or offering various games. Please come and enjoy this historical event!

Note: Heavy traffic jams are foreseen around the festival site. You are requested to refrain from visiting by cars, bicycles, or motorcycles. Roads leading to the festival site will be closed as shown on the right.

Video of *Sakura no Aki-matsuri* is Online!

Last year's *Sakura no Aki-matsuri* can be seen on YouTube! Please check this URL:
<https://www.youtube.com/watch?v=bFQUj05Sz5k>

ROAD TRAFFIC CONTROL
October 13 - 15 (15:00 - 22:00)
*Bicycles and motorcycles are also prohibited.



Sakura Cosmos Festival

October 7 (Sat) - 22 (Sun)

Sakura-shi Kankō Kyōkai (Sakura Tourism Association), ☎486-6000

With the windmill as a backdrop, more than 500,000 cosmoses will be in full bloom during the festival at Sakura Furusato Hiroba square. From 9:00 to 16:00 during the festival, visitors can cut or dig up flowers for purchase (¥100 /five plants). Besides, on 10/14 (Sat), 15 (Sun), 21 (Sat) and 22 (Sun), there will be limited-time discounts when you can pick as much flowers as you want for 300 yen. Other fun activities are:



- ◇ **Pleasure Boat Rides** (October 7 - 9, 14 - 15, and 21 - 22, with the last rides starts at 15:00. About 30 min./ride) ¥1,000/adult (senior high school age or older, for one ride); ¥500/child (elementary and junior high school age).
- ◇ **Rental Bicycles** available 9:00 - 16:00 at: the festival venue; *Sakura-shi Kankō Kyōkai* (near *Keisei Sakura* station); and *Kankō Jōhō Center* (in JR Sakura station). Also, 10:00 -18:00, they are available at a rental shop called *San-San Cycle* (near *Keisei Usui* Station). Prices at all locations are ¥500 /day (¥1,000 /day for an electric bicycle).

Please note that the scheduled festival period and pleasure boat operating times might change due to the flower and/or weather conditions.



The Kindergarten Application Period Begins Soon for April 2018 Enrollment



For enrollment in April 2018, applications for kindergartens are going to be accepted per the following schedule.

Please note that some of the kindergartens often reach their capacity very quickly.

Municipal kindergartens

Gakumu-ka (School Affairs Section), ☎484-6186

- ① **2-year education** for 4 year-old children born on or between April 2, 2013 and April 1, 2014
- ② **1-year education** for 5 year-old children born on or between April 2, 2012 and April 1, 2013

◆ How to apply ◆

Application and registration should be done at the same time within the period from Nov. 1 to 6 (except for the weekend and national holiday, which means you can only apply on **Nov. 1, 2 or 6**). For making an application, please visit the kindergarten with the child for whom you are applying. Make sure to bring your *inkan* (family seal) and *Jūmin-hyō* (certificate of residence) that shows the relationship of all the family members in the child's household. *Jūmin-hyō* can be obtained at *Shimin-ka* (the Registration & Certification Services Section) of City Hall and other city branch offices.

| Municipal Kindergarten | Address | Phone |
|------------------------|-------------------|----------|
| Sakura Yōchien | 934 Kaburagimachi | 486-1533 |
| Wada Yōchien | 59-6 Naoya | 498-1571 |
| Yatomi Yōchien | 145 Iwatomimachi | 498-0603 |

Private kindergarten

Kosodate Shien-ka (Child-rearing Support Section), ☎484-6139

- ① **3-year education** for 3-year old children born on or between April 2, 2014 and April 1, 2015
- ② **2-year education** for 4-year old children born on or between April 2, 2013 and April 1, 2014
- ③ **1-year education** for 5-year old children born on or between April 2, 2012 and April 1, 2013

◆ Guidelines and application forms are distributed at the respective kindergarten from:

The kindergarten 1: Sun., Oct. 15;
Kindergartens 2: Mon., Oct. 16;
The kindergarten 3: Tue., Oct. 17

Applications are accepted from **Nov. 1**.

Please submit a fully-completed application form within the application period for each kindergarten. For detailed procedures, please contact the kindergarten(s) you are interested in directly.

* Sakura Yōchien is scheduled to be converted to *Nintei Kodomo-en* from April 1, 2018.

| | Private Kindergarten | Address | Phone |
|---|----------------------|---------------------|----------|
| 1 | Usui Tampopo Yōchien | 1-10-7 Ojidai | 461-5105 |
| | Shizu Yōchien | 1362 Ino | 487-6717 |
| | Shizu Wakaba Yōchien | 874 Kamishizu | 487-1787 |
| | Odake Yōchien | 795-1 Odake | 487-1784 |
| 2 | Usui Yōchien | 2435 Usuida | 487-5462 |
| | Sakura Jōnan Yōchien | 1-5 Kaburagimachi | 484-0551 |
| | Sen'nari Yōchien | 3-11-15 Sen'nari | 485-3755 |
| | Jikō Yōchien | 54 Motomachi | 484-2444 |
| 3 | Sakura Yōchien* | 2-23-19 Nishi-Shizu | 487-1747 |

Nintei Kodomo-en: Certified Center for Early Childhood Education and Care; managed under a unified system of kindergartens and nurseries. The duration of education is the same as at private kindergartens.

Kosodate Shien-ka
☎484-6139

◆ **Nintei Kodomoen 1** is currently distributing application forms, and will accept applications on **Oct. 3, from 10:00 to 14:00**.

◆ **Nintei Kodomo-en 2** will start distributing application forms on October 16 and will accept applications from **Nov. 1**

| | Nintei Kodomo-en | Address | Phone |
|---|-------------------------|----------------|----------|
| 1 | Yoshimi Hikari-no-Ko | 193-1 Yoshimi | 309-8372 |
| | Montessori Kodomo-no-Ie | | |
| 2 | Sakura Kurumi Yōchien | 551-1 Ishikawa | 485-8425 |



HEALTH CHECK FOR CHILDREN WHO ARE GOING TO ENTER ELEMENTARY SCHOOL IN APRIL 2018

Shidoh-ka (School Guidance Section), ☎484-6193

"Notices for health checkups for children entering elementary school next April" have already been sent to relevant children's households. Children born on or between April 2, 2011 and April 1, 2012 are required to get health checks before entering elementary school in April 2018. The health check schedule for each school is as shown below. Please call *Shidoh-ka* (the School Guidance Section) in case you have not received the notice.

Place: The elementary school which your child will enter

Time: As indicated on the "Notice for a health checkup"

* For accompanying parent(s), a lecture about how to support children's education at home will be held during the checkup.

* In Sakura City, the elementary and junior high schools are assigned to children based on their address. If you wish to enroll your child in a school other than the assigned one for a particular reason, please contact the *Shidoh-ka* section.

| Elementary School | Health Check Date | Elementary School | Health Check Date | Elementary School | Health Check Date |
|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| Sakura | Nov. 24 (Fri) | Minamishizu | Oct. 19 (Thu) | Manodai | Nov. 30 (Thu) |
| Uchigō | Oct. 19 (Thu) | Negō | Nov. 02 (Thu) | Ōjidai | Nov. 01 (Wed) |
| Usui | Nov. 09 (Thu) | Wada | Nov. 15 (Wed) | Aosuge | Nov. 09 (Thu) |
| In'nan | Nov. 14 (Tue) | Yatomi | Oct. 23 (Mon) | Terazaki | Oct. 12 (Thu) |
| Chiyoda | Oct. 05 (Thu) | Ino | Nov. 20 (Mon) | San'nō | Oct. 16 (Mon) |
| Kamishizu | Nov. 08 (Wed) | Sakura Higashi | Oct. 25 (Wed) | Someino | Oct. 10 (Tue) |
| Shizu | Nov. 28 (Tue) | Nishishizu | Oct. 04 (Wed) | Shirogane | Oct. 05 (Thu) |
| Shimoshizu | Oct. 18 (Wed) | Odake | Oct. 25 (Wed) | | |

Kusabue-no-Oka Autumn Events

Sakura Kusabue-no-Oka ☎485-7821
Open 9:00 - 17:00 (Last admission at 16:00)

★Temporary closure for repair work is planned from Nov. 13, 2017 to March 31, 2018★

★Have fun harvesting peanuts!

Weekends from early- to mid-October
& the Oct. 9 (national holiday)
(11:00 & 14:00)

¥300 per 5 plants (in addition to the admission fee to the park).

Prior application is not required; please declare your interest in participating at the counter in the main building.

(Reception starts one hour before each session.)

★Astronomical observation gathering

Fri., October 6 (18:30 - 20:00)

(To be cancelled in case of rain)

Free of charge. Up to 20 people.

Reservation required.



AGRICULTURAL FESTIVAL

October 7 (Sat) to 9 (Mon, national holiday)

Enjoy the autumn harvest and a lot of fun activities such as a petting zoo and a farmers' market, while tasting fresh local products!

★Yaki-imo Festival: at Campsite 1

Sat., Oct. 7 (10:30 & 13:30) (To be cancelled in case of rain)

Let's build a big fire, make *yaki-imo* (roasted sweet potatoes), and enjoy them hot! Up to 50 people/session.

¥300/person. Reservation is not required.

★Imo-ni-kai (taro hotpot party): at Campsite 1

Sun., Oct. 8 (10:00 - 14:00) (To be postponed to Oct. 9 in case of rain)

Imo-ni-kai is an autumn event popular in northern areas of Japan, which involves outdoor cooking and eating. Up to 50 people. ¥500/person (Free for infants and preschoolers).

Reservation required.



Sakura Sports Festival

Shōgai Sports-ka, ☎ 484-6742

October 9 (National Holiday), 9:00 - 13:00 (Reception starts at 8:30. No advance application required.)

At Iwana Undō Kō'en (Iwana Sports Park) Athletic stadium & Swimming pool

- Walking & jogging for health
 - Experience of blind soccer
 - Exercise for parents and children
 - Canoeing workshop (participants must be at least in 3rd grade of elementary school; spare clothes needed)
 - New sports experience (target bird golf, ground golf, etc.)
 - Health promotion activity and physical measurements
 - 50- & 100-meter sprint (limited to the first 100 people each)
 - Centipede race (in groups of 5)
- ...and lots more!



39th Annual Sakura Open Soft Tennis Championship

Mr. Tomura, Sakura Athletic Association, Fax: 498-1543

8:30 at Iwana Sports Park Tennis Court

November 05 (Sun)

- Men's/Women's ('Senior' age categories: 45; 55; 65 & 70)
- Men's/Women's ('Naru-nen' age category: 35)

November 19 (Sun)

- Men's (All ages except for younger than high school age)

November 26 (Sun)

- Women's (same as above)

For registration, please send a fax with the players' personal details (name, address, age, telephone number, school name, event to participate in).

Applications must be received no later than October 27.

Participation fee: 1,000 yen for one pair of high school students
2,000 yen for one pair other than above

Large-Ball Table Tennis Annual Open Match

Mr. Isomura, Sakura Athletic Association

☎ 486-8366

November 11 (Sat)

9:00 at the Citizens' Gymnasium

Events: Men's doubles, Women's doubles, Mixed doubles

(Determined by the combined ages of the players: up to 130 years/131-140/141-150/151 and over)

For registration, send the application form (can be downloaded from <http://www.hi-ho.ne.jp/xizj/>), enclosing a copy of the bank transfer form to show your payment of the participation fee, to: Mr. Nasu, 2-13-25, Inaridai ☎ 285-0864.

(Must be received no later than October 17.)

Participation fee: 2,200 yen per event



School Supplies Subsidy for New Students

Gakumu-ka (School Affairs Section), ☎ 484-6186



If they meet all the requirements, households with a child entering a Sakura municipal elementary school in April 2018 can receive 40,600 yen as a subsidy to help cover the costs of school supplies. The subsidy will be paid in March 2018 to an eligible household if a valid application is received by January 15.

Subsidies for junior high school supplies will also be paid to eligible households, with separate applications. For details, please contact the section in charge.

POPULATION OF SAKURA CITY

As of the end of August, the population of Sakura City was 176,425 (86,987 males and 89,438 females) in 76,493 households. The total includes 2,852 registered non-Japanese residents.

HEALTH INFORMATION



| | | |
|--|--|--|
| Kenkō Kanri Center ☎485-6711 | Seibu Hoken Center ☎463-4181 | Nambu Hoken Center ☎483-2812 |
|--|--|--|

HEALTH INFORMATION FOR MOTHERS & CHILDREN

| Health Check-ups | Oct. 2017 | Center | Reception |
|---|-----------|--|----------------------------|
| 4-month checkup for children born in May 2017 | Fri. 06 | Kenkō KC | 9:30—10:30, 13:30—14:30 |
| | Wed. 04 | Seibu HC | |
| | Mon. 16 | Nambu HC | 13:30—14:30 |
| 8-month checkup for children born in January 2017 (“Mogu-Mogu Class”) | Wed. 11 | Kenkō KC | 13:30—13:45 |
| | Fri. 13 | Seibu HC | |
| | Mon. 16 | Nambu HC | 9:30— 9:45 |
| 18-month checkup for children born in April 2016 | Thu. 26 | Seibu HC | 13:15—14:15 |
| 3-year checkup for children born in April 2014 | Wed. 25 | Seibu HC | 13:15—14:15 |
| Dental Checkup for children born in October 2014, or in April or October 2015 * On the days with a * mark, consultation on Speech Development is also available. | Mon. 02* | Seibu HC | 13:15—14:15 |
| | Mon. 23 | | |
| | Mon. 30 | | |
| | Thu. 12* | Nambu HC | |
| | Thu. 19 | | |
| Child Development Consultation for preschoolers (“Suku-Suku Hattatsu Sōdan”) | Thu. 19 | Kenkō KC Reservation required | 9:00—12:00 |
| Maternity Class for expectant mothers <i>babies due in Jan. or Feb. 2018</i> for expectant fathers & mothers <i>babies due in Jan. or Feb. 2018</i> | Wed. 18 | Seibu HC | 9:00—14:30 |
| | Sun. 29 | Reservation required | 9:00—12:00 |

☀️ **Holiday & Nighttime** 🌙
Emergency Medical Services

Sundays & Holidays
Night-time Treatment
19:00 - 21:45
Dentistry & Internal Medicine
at Kenkō KC ☎239-2020

Emergency Pediatric
Internal Medicine
at Kenkō KC
☎485-3355

for children aged 15 or younger
Every night 19:00 - 5:45
(until the next morning)
& 9:00 - 16:45 on Sundays & holidays

To Find an On-Duty Doctor
8:30-22:00 on Sundays & holidays
☎484-2516

Recorded audio guidance for:
●Daytime treatment in Internal Medicine, Surgery, Dentistry
●Night-time Surgery
* Treatment is provided at each doctor's office

Night-time Consultation on Children's Acute Diseases:
☎ #8000 (19:00 - 6:00 every day)

Child Abuse Consultation/Reporting

Children & Youth Section (Daytime):
☎484-6263
(Night-time, Weekends & Holidays:
☎484-1111)
Chiba Child Abuse Hotline (24 hours):
☎252-1152
Sakura Police Station: ☎484-0110

HEALTH CONSULTATIONS FOR ADULTS

| | | | |
|--|----------------------|--|---------------------------------|
| Mental Health Consultation with counselor (First day for making reservations) with psychiatrist (First day for making reservations) | Oct. 31 (Oct. 2) | Kenkō KC Reservation required | 13:50—16:00 (40 min./person) |
| | Dec. 13 (Oct. 16) | Seibu HC | |
| Consultation with public health nurse | Thu. 05 | Kenkō KC Reservation required | 13:30—15:30 |
| | Thu. 19 | Seibu HC | 9:30—11:30 |

START OF LOW-COST INFLUENZA VACCINATIONS FOR SENIOR CITIZENS

Kenkoh Kanri Center (the Health Management Center) ☎485-6711

A low-cost program of influenza vaccination for senior citizens starts on October 1 and will be available through December 31, 2017. Eligible people can get one at a reduced cost of 1,500 yen* at a medical institution in Sakura City. An early shot is highly recommended to protect yourself during the peak flu season, because it takes about two weeks for antibodies to develop in your body.

*Free for citizens on welfare. Please obtain a Welfare Recipient Certificate in advance at *Shakai Fukushi-ka* (the Social Welfare Section) in City Hall.

- Available at**
Vaccination cooperative medical institutions in Sakura City (Please call the Kenkō Kanri Center in advance if you are going to get a shot at institutions outside the city.)
- Eligible people**
- 1) Citizens aged 65 or over. Please fill out and bring the vaccination slip to the medical institution on the vaccination day.
 - 2) Citizens who are 60-64 years of age with a “First Degree Physical Handicap” due to heart, kidney, or respiratory diseases (a prior call is necessary).

BREAST CANCER COLLECTIVE SCREENING

Pink Ribbon

Kenkoh Kanri Center ☎485-6711

Acceptance of Reservations Starts October 2

It is said that 90% of early detected breast cancers are curable. In the past 5 years, breast cancer was detected in 82 citizens of Sakura.

Reservations for a collective screening are accepted at each health center only until full capacity is reached.

For eligibility and more details, please call the Kenkō Kanri Center.